

保险行业标准

保险术语

全国保险业标准化技术委员会 制定



中国财政经济出版社

ISBN 978-7-5005-9606-6



9 787500 596066 >

定价：20.00 元

中国保险监督管理委员会吴定富主席为本书题名：

保险术语

吴定富

二〇〇六年十二月

图书在版编目 (CIP) 数据

保险术语: 保险行业标准/全国保险业标准化技术委员会制定. —北京: 中国财政经济出版社, 2007. 1

ISBN 978 - 7 - 5005 - 9606 - 6

I. 保… II. 全… III. 保险 - 名词术语 IV. F84 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 162612 号

中国财政经济出版社 出版

URL: <http://www.cfeph.cn>

E-mail: cfeph@cfeph.cn

(版权所有 翻印必究)

社址: 北京市海淀区阜成路甲 28 号 邮政编码: 100036

发行处电话: 88190406 财经书店电话: 64033436

北京财经印刷厂印刷 各地新华书店经销

787 × 1092 毫米 32 开 10.125 印张 180 000 字

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月北京第 1 次印刷

定价: 20.00 元

ISBN 978 - 7 - 5005 - 9606 - 6/F · 8342

(图书出现印装问题, 本社负责调换)



前言	(1)
引言	(5)
保险术语	(6)
1. 范围	(6)
2. 风险管理术语	(6)
2.1 风险	(6)
2.2 风险因素	(9)
2.3 风险管理	(10)
3. 精算术语	(13)
3.1 产品定价	(13)
3.2 准备金	(19)
4. 保险产品术语	(25)
4.1 产品体系	(25)
4.2 保险责任	(45)
4.3 产品生命周期	(46)
5. 市场和营销术语	(47)
5.1 保险职能	(47)

5.2	保险市场	(48)
5.3	客户管理	(49)
5.4	保险营销	(51)
6.	投保和承保术语	(52)
6.1	投保	(52)
6.2	核保	(56)
6.3	确定保额	(62)
6.4	计算保费	(68)
6.5	承保	(73)
7.	保险合同管理术语	(75)
7.1	合同种类	(75)
7.2	合同要素	(78)
7.3	合同文本	(80)
7.4	合同管理	(81)
8.	赔偿和给付术语	(98)
8.1	保险事故	(98)
8.2	赔付请求	(104)
8.3	救助	(107)
8.4	核赔	(108)
8.5	赔偿和给付	(110)
8.6	追偿	(116)
9.	再保险术语	(118)
9.1	再保险市场	(118)
9.2	再保险种类	(121)

9.3 再保险安排	(126)
9.4 再保险合同条款	(132)
9.5 再保险管理	(136)
10. 保险中介术语	(142)
10.1 保险中介	(142)
10.2 中介服务	(144)
10.3 中介合同	(151)
10.4 中介佣金	(152)
11. 保险组织与管理术语	(153)
11.1 保险公司	(153)
11.2 信息披露	(157)
11.3 保险监管	(163)
汉语拼音索引	(170)
英文对应词索引	(224)
参考文献	(275)
 [附录一]《保险术语》标准编制说明	 (282)
[附录二]《保险术语》编制原则	(297)
后 记	(313)



随着金融改革的不断深化和保险市场的持续扩大，我国保险业已经开始进入全新的发展时期，信息技术在保险行业中的广泛应用已成为这一时期的一个非常显著的特点。这体现在保险企业经营决策、市场开拓、集中管理、风险防范、销售与服务的创新和完善等诸多方面，尤其在全面提升保险业核心竞争力方面作用就更为明显。保险行业信息化发展趋势对标准化建设提出了更高的要求。

根据中国保险业发展“十一五”规划要求，未来五年，我国保险业标准化建设的总体目标是：以科学发展观为指导，促进行业发展、满足监管需要、实现规范经营、提高管理水平、降低交互成本，利用五年左右的时间初步形成一个结构合理、层次分明、科学适用、重点突出、相对完善、便于扩充的保险业标准化体系。中长期目标是：再通过五年左右的时间，争取在 2015 年使我国保险业的标准化水平达到国际先进水平，全面实现与国际接轨。为此，需要出台并实施一批行业急需、质

量较高、可操作性好、实用性强、具有国际水平的保险技术、产品、业务、管理和服 务标准；建立起一整套相对完善和成熟的保险业标准化工作管理体制和运行机制；普及保险标准化知识，全面提升全行业的标准化意识。

全国保险业标准化技术委员会紧密围绕“保险业做大做强、又好又快的发展”这一中心任务，将《保险术语》列为 2006 年重点标准建设项目，并委托中国太平洋保险集团公司立足当前、着眼未来，突出重点、稳步推进，学习先进、勇于创新，集中力量、科学攻关。在标准编制过程中，严格按照立项筹备、起草、征求意见、审查、批准和出版五个阶段有序进行。为了保证编制工作的严谨性，中国太平洋保险集团公司项目组先后三次广泛和深入地征询了保险行业、科研院校的许多专家学者的意见和建议，吸收了近 2300 条反馈意见，并由专家对保险术语的英文进行了仔细的审校。历时 7 个月，集中了保监会有关部门、太保集团、保标委、保险行业以及有关保险专家学者的智慧，通过继承创新和原始创新，完成了该项标准的制定工作。

《保险术语》是我国恢复国内保险业以来颁布的第一个保险行业标准，也是第一个由保险业界制定的金融行业标准。这项标准包含 10 个大类共 999 个中英文对照的保险术语，体现了以下几个特点：一是专业性特点。本标准选取的术语词汇具有专业内涵和专业特性，术语

的定义专业、准确、通俗。二是先进性特点。本标准参考了国际上已有的一些保险行业术语标准，使国内的标准能够得到国际的认可，从而跟上世界保险业发展的步伐，并在竞争中争取主动。三是可扩充性特点。由于保险术语的标准化是一个长期的过程，本标准所建立的体系框架有利于今后术语的搜集和扩充。四是系统性特点。本标准所建立的体系框架合理地对保险术语进行了归类，撰写术语的定义强调系统性，保险概念之间体现了彼此的层次关系。五是实用性特点。本标准特别重视术语的推广和运用，方便使用人员的查阅和使用。

标准化的保险术语是保险行业内部实现互联互通的技术基础，是保险企业之间实现信息交换和资源共享的必要条件，因此，对保险行业而言，做好标准化保险术语的推广工作，必将有力地促进保险公司之间竞争的广度和深度。对保险企业而言，《保险术语》标准的使用，有利于保险企业内部各部门对业务概念形成统一的理解，从而有力地促进企业管理过程的全面信息化。对保险消费者而言，《保险术语》标准的使用，有利于消费者更好地理解保险产品和保险条款，从而方便消费者的选择，提高消费者选择的自由度。对监管部门来说，《保险术语》标准的使用，使保险监管机构有了统一的参照术语标准，获取保险公司的业务统计分析数据，满足对保险公司市场行为、偿付能力、公司治理结构的专业化监管需要。同时，保险业监管的各类规章制度使用

统一的术语标准，有利于各家保险公司更好地理解保险规章制度的涵义，也有利于保险监管机构同其他金融监管机构之间能够以统一的语言进行交流。因此，《保险术语》标准的推行应具有一定的强制性，全行业应该自觉遵循。我们相信《保险术语》标准的推广和运用，必将极大地提高信息处理工作的效率和质量，推动保险实务及决策的现代化和规范化，从而最终促进保险业的发展。

任何标准的推出都具有鲜明的历史和阶段性特点，《保险术语》标准也不例外。《保险术语》标准存在的不足，需要在今后使用的过程中不断改进和完善。我们恳切希望金融保险行业，以及参阅本标准的广大读者能够对标准的丰富和完善提出宝贵的意见。

全国保险业标准化技术委员会

2006年12月8日

引言

本标准的目的是建立中国保险业标准用语的术语集，形成保险行业内及保险业同其他行业间沟通交流的标准语言和通用语言，解决因缺乏术语标准引起的歧义和误解问题，推进保险用语的规范化。

本标准中每个术语条目包括术语编号、术语中文名称、英文对应词、中文定义，个别术语包括同义词。

本标准按照系统方式编排术语，将保险术语分为风险管理术语、精算术语、保险产品术语、市场和营销术语、投保和承保术语、保险合同管理术语、赔偿和给付术语、再保险术语、保险中介术语、保险组织与管理术语十大类。同时，本标准建立了术语的汉语拼音索引和术语的英文对应词索引。

本标准在编制过程中，考虑到部分术语的不确定性，难以统一和规范，故本标准暂不纳入，留待以后在标准维护工作中补充和修订。

保险术语

1. 范围

本标准规定了中华人民共和国境内的保险业务常用的基本术语。

本标准适用于中华人民共和国境内保险企业的各类保险业务活动和管理。

2. 风险管理术语

2.1 风险

2.1.1

风险 risk

事件发生的不确定性。

2.1.2

纯粹风险 pure risk

只有损失机会没有获利可能的风险。

2.1.3

投机风险 speculative risk

既有损失机会又有获利可能的风险。

2. 1. 4

财产风险 property risk

因发生自然灾害、意外事故而使个人或单位占有、控制或照看的财产遭受损毁、灭失或贬值的风险。

2. 1. 5

责任风险 liability risk

因个人或单位的行为造成他人的财产损失或人身伤害，依法律或合同应承担赔偿责任的风险。

2. 1. 6

人身风险 personal risk

因事故发生造成人的死亡、伤残或疾病的风险。

2. 1. 7

信用风险 credit risk

在经济交往中，因义务人违约或违法致使权利人遭受经济损失的风险。

2. 1. 8

环境风险 environmental risk

因职业、收入、居住环境、工作环境和生活习惯等因素导致人死亡、患病或伤残的风险。

2. 1. 9

职业风险 occupational risk

因工作环境导致人死亡、患病或伤残的风险。

2. 1. 10

自然风险 natural risk

因自然力的不规则变化产生的现象所导致危害经济活动、物质生产或生命安全的风险。

2. 1. 11

巨灾风险 catastrophic risk; catastrophe

因一次重大自然灾害、疾病传播、恐怖主义袭击或人为事故造成巨大损失的风险。

2. 1. 12

社会风险 social risk

因个人或单位的行为,包括过失行为、不当行为及故意行为对社会生产及人们生活造成损失的风险。

2. 1. 13

政治风险 political risk

因种族、宗教、利益集团和国家之间的冲突,或因政策、制度的变革与权力的交替造成损失的风险。

2. 1. 14

经济风险 economic risk

在经营活动中,因受市场供求关系、经济贸易条件等因素变化的影响或经营决策的失误等导致损失的风险。

2. 1. 15

税收风险 tax risk

因税收政策变动导致个人或单位利益受损的风险。

2. 1. 16

法规风险 legal risk; regulatory risk

因国家法律法规变动导致个人或单位利益受损的风险。

2.2 风险因素

2.2.1

风险因素 hazard

促使某一特定风险事故发生、增加损失机会、或加重损失程度的原因或条件。

2.2.2

物质风险因素 physical hazard

实质风险因素

某一标的本身所具有的足以促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度的客观原因或条件。

2.2.3

道德风险因素 moral hazard

因故意行为促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度，以致引起财产损失和人身伤亡的原因或条件。

2.2.4

心理风险因素 morale hazard

因人们不注意、不关心、存在某些侥幸或依赖心理促使风险事故发生、增加损失机会或加重损失程度，以致引起财产损失和人身伤亡的原因或条件。

2.2.5

风险事故 peril

造成损失的直接的或外在的事件。

2.3 风险管理

2.3.1

风险管理 risk management

人们对各种风险的识别、估测、评价、控制和处理的主动行为。

2.3.2

风险管理目标 risk management goal

以最小的风险管理成本，使预期损失减少到最低限度或实际损失得到最大补偿。

2.3.3

风险规避 risk avoidance

直接避免某项风险发生的一种风险处理方式。

2.3.4

风险自留 risk retention

由个人或单位自行承担风险的一种风险处理方式。

2.3.5

风险预防 risk prevention

在损失发生前为了消除或减少可能引发损失的各种因素而采取的一种风险处理方式。

2.3.6

风险抑制 risk restraint

在损失发生时或发生后，为缩小损失程度而采取的一种风险处理方式。